

RECOMENDACIONES PARA EL ALQUILER DE MATERIAL DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA

Una reunión con interpretación simultánea requiere:

- una instalación de calidad (cabinas, auriculares, micrófonos, receptores, megafonía)
 - personal técnico cualificado (la contratación del instalador suele ser independiente de la de los intérpretes, aunque éstos pueden asesorarle)
1. El instalador pondrá a su disposición un **técnico** que asegurará el buen funcionamiento del material durante toda la conferencia. Tenga en cuenta que, a menudo, el sistema de sonido existente en la sala no es compatible con el material de interpretación simultánea.
 2. Conviene asegurarse de que hay suficientes receptores para todos los participantes, así como micrófonos para los oradores y, en su caso, micrófonos portátiles o de solapa.
 3. En principio, será necesaria **una cabina por idioma**. Asegúrese de que las cabinas cumplan los requisitos de las normas ISO en lo referente a dimensiones, ventilación e iluminación.

Cada cabina estará equipada con una o varias consolas y cada intérprete dispondrá de su propio micrófono, botón de control de volumen, auriculares y lámpara individual.

4. Desde las cabinas, los intérpretes necesitarán tener una buena visibilidad de los oradores y, en su caso, de la pantalla de proyecciones.

El objetivo de estas recomendaciones es que los intérpretes presten un servicio profesional de calidad y contribuyan así al éxito de su reunión. No dude en contactar a un intérprete asesor **aiic**, quien le aconsejará acerca de cómo organizarla.

Información ofrecida por los intérpretes de ESPaiic – Región España de AIIC (Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias)

Copyright ESPaiic, 2001